



Broj:01-04-45131-30/23
Sarajevo, 25.10.2023. godine

JAVNA USTANOVA
NARODNO POZORIŠTE
SARAJEVO
Broj: 6400/23
Datum: 01.11.2023. god.

-MINISTARSTVO KULTURE I SPORTA KANTONA SARAJEVO

GRUPOVANJE NARODNO POZORIŠTE SARAJEVO

Ul. Obala Kulina bana 9.

-JU KAMERNI TEATAR 55

Ul. Maršala Tita 56/II

-JU POZORIŠTE MLADIH SARAJEVO

Ul. Kulovića 8.

-JU SARAJEVSKI RATNI TEATAR "SARTR" SARAJEVO

Ul. Gabelina 16.

-JU BOSANSKI KULTURNI CENTAR KANTONA SARAJEVO

Ul. Branilaca Sarajeva 24.

PREDMET: Zastupničko pitanje, dostavlja se -

Zastupnica Admela Hodžić na Desetoj radnoj sjednici Skupštine Kantona Sarajevo, održanoj dana 25.10.2023. godine, u okviru tačke Dnevnog reda "Poslanička/zastupnička pitanja, inicijative i odgovori", a u skladu sa članovima 211. i 214. Poslovnika Skupštine Kantona Sarajevo postavila je **zastupničko pitanje** koje vam u prilogu dostavljamo.

Zastupnica je pitanje dostavila u pisanoj formi, te vam isto dostavljamo u prilogu s molbom da u skladu sa odredbama Poslovnika Skupštine Kantona Sarajevo („Službene novine Kantona Sarajevo“, broj:41/12-Drugi novi prečišćeni tekst, 15/13, 47/13, 47/15, 48/16, 9/20, 14/20, 16/22 i 17/22-Ispravka) odgovor, u pisanom obliku, uputite predsjedavajućem Skupštine Kantona Sarajevo kako bi isti dostavili zastupnicima u Skupštini.

Prilog: Zastupničko pitanje



**PREDSJEDAVAJUĆI
SKUPŠTINE KANTONA SARAJEVO**

Ervedija Okerić

CO:

- sekretar SKS
- sekretar Vlade



Skupština Kantona Sarajevo

Admela Hodžić, samostalna zastupnica u Skupštini Kantona Sarajevo

Sarajevo, 25.10.2023. godine

Bosna i Hercegovina
Federacija Bosne i Hercegovine
Kanton Sarajevo
Skupština Kantona Sarajevo
Ministarstvo kulture i sporta Kantona Sarajevo
N/r predsjedavajućeg

ZASTUPNIČKO PITANJE

Na osnovu čl. 106. i 213. Poslovnika Skupštine Kantona Sarajevo („Službene novine Kantona Sarajevo“, broj: 41/12-Drugi novi prečišćeni tekst, 15/13, 47/13, 47/15, 48/16, 9/20, 14/20, 16/22 i 17/22-Ispravka) pitanje upućujem Ministarstvu kulture i sporta Kantona Sarajevo, odnosno menadžmentu svih pozorišta u Kantonu Sarajevo (Narodno pozorište, Kamerni teatar, SARTR i Pozorište mladih) i BKC-a i tražim da mi se dostave odgovori u najkraćem mogućem roku na sljedeća pitanja:

1. Da li je moguće dobiti tačne podatke za period od 01.01.2022. godine do danas kome su gore navedene ustanove kulture, po kojim uslovima i kriterijima, dodjeljivali prostore pod zakup, po kojim pravilnicima i odlukama sa tačno navedenim datumima korištenja sale i izvedenim programima i iznosom plaćene naknade za korištenje, kao i to kome je i prema kojim kriterijima dodjeljena sala besplatno ili odobren popust? (Tačno navesti obrazloženje za oslobađanje za plaćanje ili odobreni popust i sve podatke korisnika ovih pogodnosti)
2. Zašto ni u jednom članu Pravilnika Narodnog pozorišta ne postoji stavka koja se odnosi na iznajmljivanje prostora udruženjima profesionalnih umjetnika, nezavisnim muzičko-scenskim produkcijama, formalnim i neformalnim grupama umjetnika koji imaju potrebu svoje kreacije postaviti i prikazati na sceni Narodnog pozorišta Sarajevo, a koje nisu dio umjetničke koprodukcije ili suradnje sa Narodnim pozorištem?
Da li je to svojevrsna diskriminacija?
3. U Pravilniku Narodnog pozorišta se od troškova iznajmljivanja sale izuzima samo MESS koji kao Internacionalni teatarski festival ne plaća korištenje nijednog prostora Narodnog pozorišta, dok se festivalima kao što je SFF i Balet fest omogućuje da za minimum sredstava koriste sve kapacitete Narodnog pozorišta. Pošto je riječ o udruženjima građana – a to i jesu Sarajevo Film Festival i Balet fest – da li to znači da i druga udruženja

- građana umjetničkog profila i festivali imaju isti tretman, odnosno da li mogu zakupiti salu pod istim uvjetima kao ovi festivali, jer nisu navedeni u Pravilniku?
4. Da li je tačno da je direktorica Balet festa i dugogodišnja predsjednica Upravnog odbora Narodnog pozorišta (UO donosi opća akta koja reguliraju ove zahtjeve, upravljaju institucijom i daju saglasnost direktoru za odobravanje besplatnog korištenja sale ili popusta na odgovorajući cjenovnik) u sukobu interesa?
 5. Da li je tačno da Narodno pozorište drži zaključana vrata za muzičko-scenske projekte koje kreiraju nezavisni profesionalci umjetnici?

Prema uvidu u troškovnik predstava, vidljivo je da je skoro svaka premijera (dramska, baletna, operna) koštala oko 100 hiljada KM uz znatan angažman gostujućih umjetnika. Da li je moguće objaviti kompletan troškovnik za dramske predstave „Idiot“, „Orestija“, „Orfej u podzemlju“ i „Bordel Eden“, kao i podatke od prihoda sa blagajne za navedene predstave, odnosno broj posjetilaca koji je kupio ulaznice?

Sva ova pitanja su dostavili na moj mejl nezavisni umjetnici koji smatraju da su na određen način diskriminirani i nemaju jednaka prava za svoj rad u Kantonu Sarajevo.

Admela Hodžić



Bosna i Hercegovina
Federacija Bosne i Hercegovine
Kanton Sarajevo
Sarajevo, Obala Kulina Bana 9
tel: +387 33 445 138
e-mail: ureddirektora@nps.ba
website: www.nps.ba
URED DIREKTORA
Broj: 05-6572/23
Sarajevo, 08.11.2023.godine

Bosna i Hercegovina
Federacija Bosne i Hercegovine
Skupština Kantona
Sarajevo

Gospodin Elvedin Okerić,
predsjedavajući Skupštine Kantona Sarajevo

Predmet: Zastupničko pitanje – odgovor

Dana 01.11.2023. godine zaprimili smo dopis predsjedavajućeg Skupštine Kantona Sarajevo kojim se dostavlja zastupničko pitanje zastupnice Admele Hodžić postavljeno u okviru Desete radne sjednice Skupštine Kantona Sarajevo kojim se traži od menadžmenata svih pozorišta u Kantonu Sarajevo i BKC-a da daju odgovor po kojim uslovima i kriterijima, dodjeljivali prostore pod zakup, po kojem pravilniku i odlukama sa tačno navedenim datumima korištenja sale i izvedenim programima i iznosom plaćene naknade za korištenje, kao i to kome je i prema kojim kriterijima dodijeljena sala besplatno ili odobren popust za period od 01.01.2022. godine do danas.

JU Narodno pozorište Sarajevo se prilikom iznajmljivanja i ustupanja pozorišnog prostora vodi isključivo Pravilnikom o uslovima iznajmljivanja i korištenja prostora u Narodnom pozorištu (broj: 05-3798/19) od 03.06.2019. godine.

Pomenuti opšti akt je usvojen od strane Upravnog odbora Pozorišta a na njega je pozitivno Mišljenje dalo Ministarstvo kulture i sporta Kantona Sarajevo (broj: 08-01-02-37271/19) od 29.10.2019. godine i javno je dostupan na web stranici www.nps.ba. Pravilnikom je na detaljan način regulisano pod kojim uslovima, po kojoj cijeni i na koji način se vrši ustupanje Pozorišnog prostora.

CLUB SARAJEVO	08.03.2022.	11.03.2022. KONCERT „ROTARI ZA IZVJESNOST“	KARAKTERA POD POKROVITELJSTVO M MIN.KULTURE I SPORTA KS U skladu sa Prethodnom saglasnošću Ministarstva kulture i sporta Kantona Sarajevo (broj: 12-45- 7835/22) od 07.03.2022.godine o uslovima iznajmljivanja i korištenja prostora u Narodnom pozorištu	BEZ NAKNADE
UDRUŽENJE ODREDA POLICIJA „BOSNA“	05-2428/22 24.03.2022.	05.04.2022. SVEČANA AKADEMIJA POVODOM 30.GODIŠNICE FORMIRANJA ODREDA „BOSNA“	ODLUKA UO (broj: 05-2310/22) od 22.03.2022.godine KORISNIK PROSTORA SE NALAZI U KALENDARU ZA OBILJEŽAVANJE ZNAČAJNIH DOGAĐAJA IZ PERIODA 1992- 1995. GODINE	BEZ NAKNADE
„FONDACIJA EVROPA“ B RČKO	05-3578/22 28.04.2022.	07.05.2022. KONFERENCIJA	Član 4.t.(e)	1.000,00 KM
UNIVERZITET U SARAJEVU	05-5588/22 20.06.2022.	23.06.2022. MANIFESTACIJA „PROMOCIJA DOKTORA NAUKA UNIVERZITETA U SARAJEVU“	Član 4.t.(d)	2.000,00 KM
SUPERAR U BIH	05-4558/22 24.05.2022.	17.08.2022. HOR BEČKIH DJEČAKA	Ugovor o poslovnoj saradnji ulaznice po cijeni utvrđenoj za gostujuće predstave u skladu sa Pravilnikom o načinu prodaje ulaznica i utvrđivanju kriterija za dodjelu gratis ulaznica i	Prihod od ulaznica

		BOŽIĆNI KONCERT		
R.K.U.D PROLETER	05-9846/22 07.12.2022.	16.12.2022. SVEČANI KONCERT POVODOM OBILJEŽAVANJA 117. GODIŠNJICE DRUŠTVA	Odluka UO (broj: 05- 9694/22) od 05.12.2022.	1.000,00 KM
A.K.C.U.U. S SELJO	05-9298/22 16.11.2022.	19.12.2022. SVEČANI KONCERT POVODOM OBILJEŽAVANJA 65.GODINA POSTOJANJA VOKALNOG ANSAMBLA“PRIJ ATELJI“	Odluka UO (broj: 05- 9210/22) od 14.11.2022.godi ne	1.000,00 KM
UNIVERZIT ET U SARAJEVU	05-9605/22 30.11.2022.	22.12.2022. PROMOCIJA DOKTORA NAUKA UNIVERZITETA U SARAJEVU	Član 4.t.(d)	2.000,00 KM
SPKD“PRO SVJETA“	05-9980/22 12.12.2022.	05.01.2023. BOŽIĆNI KONCERT	Član 5.t.(b)	BEZ NAKNADE
ARHIV FEDERACIJ E	05-10096/22 19.12.2022.	09.01.2023. NAUČNI SKUP“DOKUME NTOVAN,A NEPRESUĐEN GENOCID“	Član 4.t.(d)	2.000,00 KM
MUZEJ RATNOG DJETINJST VA	05-907/23 13.02.2023.	14.02.2023. ROĐENDANSKA MANIFESTACIJA MUZEJA RATNOG DJETINJSTVA	Član 4.t.(c)	3.000,00 KM
FONDACIJ A FRIEDRI CH- EBERT- STIFTU NG BIH	05-310/23 13.01.2023.	27.02.2023. PRIJEM FONDACIJE	Član 4.T.(d)	2.000,00 KM
VIENNA	05-2861/23	31.05.2023.	Član 4.T.(a)	10.000,00 KM

		JUBILEJ-75 GODINA OD OSNIVANJA I 60 GODINA POSLOVANJA POD IMENOM CENTROTRAN S		
UDRUŽ. "JAZZ FEST"	05- 5756/23 06.10.2023	08.11- 11.11.2023. KONCERTNI PROGRAM	Član 4.t.(e)	5.000,00 KM

2.

U Narodnom pozorištu umjetnički djeluju četiri umjetnička ansambla: Drama, Opera, Balet i Sarajevska filharmonija. Samo 2022. godine imali smo 13 premijernih izvedbi, 21 gostovanje. Svaka premijera podrazumijeva najmanje 10 dana rada na otvorenoj sceni. Reprizna izvođenja naših umjetničkih ansambala, odnosno produkcija Narodnog pozorišta je prioritet. Narodno pozorište, nažalost nema kapacitet za iznajmljivanje. Mi pomažemo nezavisne produkcije iznajmljivanjem kostima i scenografije iz fundusa. Sva dešavanja na sceni Narodnog pozorišta se prethodno prezentiraju Umjetničkom savjetu, koji u tekućoj usvaja i umjetnički koncept za sljedeću godinu. "Formalne i neformalne grupe umjetnika koje imaju potrebu svoje kreacije postaviti i prikazati na sceni Narodnog pozorišta" ne mogu biti predmetom iznajmljivanja Pozorišta. Umjetnička saradnja nije predmetom iznajmljivanja i reguliše se ugovorima o umjetničkoj saradnji.

Velika scena ni jednog Narodnog pozorišta ni u jednoj državi na svijetu nije prostor na kojem se može prikazivati bilo šta i na koju može stati bilo ko. Narodno pozorište svake države krunska je institucija, najviši scenski standard umjetničkog jezika. Upravo su Narodna pozorišta institucije koje su subvecionirane kako ne bi bile izložene komercijalnom i tržišnom diktatu, već prvenstveno njegovanju visoke kritičke kulture kojom se smatraju vrhunska dostignuća iz oblasti muzičkog i scenskog stvaralaštva. Ovaj menadžment i umjetničko vodstvo želi da to i sačuva.

3.

MESS je javna ustanova. Festival internacionalnog karaktera. Imamo istog osnivača. Svake godine sudjeluje u koprodukcijskoj saradnji sa Narodnim pozorištem. MESS je jedan od najznačajnijih, možemo reći i najznačajniji pozorišni internacionalni festival u regionu, a djeluje ne samo u okviru porodice evropskih, već svjetskih festivalskih porodica, Sarajevo Film Festival je također dokazan i renomiran filmski festival. Balet Fest promovira baletnu umjetnost, a mi smo jedina baletna kuća u državi Bosni i Hercegovini. Međutim i druga udruženja građana koja nisu navedena u ovom Pravilniku imaju isti tretman i mogu

I Autori i izvođači	ugovor	porez	ukupno
Reditelj	12.000,00	1.393,33	13.393,33
Dirigent	6.500,00	1.018,14	7.518,14
Scenograf	6.000,00	939,82	6.939,82
Kostimograf	5.000,00	783,18	5.783,18
Dizajner plakata	1.000,00	156,64	1.156,64
Adaptacija libreta	1.500,00	271,41	1.771,41
Muzičar	250,00	39,16	289,16
Glumac	296,00	46,36	342,36
Pjevači (6 izvođača)	6.000,00	939,82	6.939,82
Korepetitor asistent dirigenta	800,00	125,31	925,31
Asistent scenografa	500,00	90,47	590,47
Solista (gost)	3.500,00	548,23	4.048,23
Fotograf	300,00	47,00	347,00
Ukupno autorski i izvođački honorari	43.646,00	6.398,87	50.044,87

II Ugovori o djelu

Izrada dugmadi za kostime	800,00	144,75	944,75
Usluge šivanja kostima (5 krojača)	3.925,00	711,20	4.636,20
Izrada kapa i šešira	750,00	135,00	885,00
Ukupno ugovori o djelu	5.475,00	990,95	6.465,95

III Nabavka mater. Štampa, reprezent. i ostali troškovi

Nabavka materijala za kostimograf.	16.308,73		
Nabavka materijala za scenografiju	1.132,04		
Troškovi smještaja i prevoza	3.202,00		
Troškovi štampe	5.280,21		
Troškovi koktela	1.000,00		
Ukupno	26.922,98		

Ukupno troškovi projekta I + II + III **83.433,38**

50.044,87+6.465,95+26.922,98

Izvedeno 5 predstava

Prihod: 11.455,00 KM

TROŠKOVI DRAME

PREMIJERA "IDIOT"

22.02.2023.godine

I Autori i izvođači

Reditelj	9.000,00	1.409,73	10.409,73
Kostimograf	3.000,00	469,91	3.469,91
Asistent kostimografa	1.500,00	234,96	1.734,96
Scenograf- idejno rješenje	600,00	93,98	693,98
Scenski pokret	3.500,00	548,23	4.048,23
Autor muzike	3.824,00	444,01	4.268,01
Dramaturg	2.000,00	313,28	2.313,28

II Ugovori o djelu

Usluge šivanja kostima 2 krojača	2.000,00	361,88	2.361,88
Titlovanje predstave	100,00	18,09	118,09
Izrada elemenata za scenografiju	800,00	144,75	944,75
Ukupno ugovori o djelu	2.900,00	524,72	3.424,72

III Nabavka mater. Štampa, reprezent. i ostali troškovi

Nabavka materijala za kostimograf.	7.634,59
Nabavka materijala za scenografiju	12.222,46
Troškovi smještaja	6.060,00
Troškovi koktela	1.000,00
ukupno	26.917,05

Ukupno troškovi projekta I + II + III **88.015,85**

57.674,08+3.424,72+26.917,05

Izvedeno 3 predstave

Prihod 4.690,00 KM

Nagrada za najbolju predstavu u

Brčkom: 20.000,00 KM

TROŠKOVI DRAME

PREMIJERA "BORDEL EDEN"

10.06.2022.godine

I Autori i izvođači

Reditelj	9.780,00	1.135,57	10.915,57
Dramaturg	2.000,00	313,27	2.313,27
Koreograf	2.933,00	340,55	3.273,55
Scenski pokret	2.000,00	313,27	2.313,27
Kostimograf	3.000,00	469,91	3.469,91
Glumci priprema (7 glumaca)	7.000,00	633,80	7.633,80
Izvođački ugovori za glumce premijera	1.200,00	187,91	1.387,91
Fotograf	300,00	47,00	347,00
Dizajn plakata i afiša	1.000,00	156,64	1.156,64
Ukupno autorski i izvođački honorari	29.213,00	3.597,92	32.810,92

II Ugovori o djelu

Izrada kostima	2.000,00	361,88	2.361,88
izrada videa za scenografiju	1.000,00	180,94	1.180,94
Ukupno ugovori o djelu	3.000,00	542,82	3.542,82

Kao ljudi iz prakse potpuno se slažemo kako nezavisni profesionalni umjetnici i umjetnice trebaju imati prostor za svoj rad. Zato već duže vrijeme apelujemo za otvaranje novog scenskog prostora, koji bi obogatio kulturni život grada, ali i dao priliku nezaposlenim profesionalnim umjetnicima i umjetnicama da mogu pokazati svoj rad. Pokušali smo u ovom smislu otvoriti prostor stolarije NPS (prostor namijenjen izradi i skladištenju scenografije), pokrenuli scenu Stolabatorija, čak smo osmislili i početni repertoar koji je uključivao nezaposlene i nezavisne umjetnike i umjetnice, ali, na žalost, i pored svih obećanja nismo dobili sredstva uz pomoć kojih bismo pokrenuli eksperimentalnu scenu na kojoj bi ovaj vid saradnje o kojem govorite bio moguć.

Drama NPS trenutno ima 22 uposlena glumca i glumice. Ansambl je popunjen 2021. godine, kada smo brojali 19 uposlenih glumica i glumaca, otvaranjem tri radna mjesta na Ugovor na određeno vrijeme od tri godine. Poređenja radi, Drama NP Beograd ima 72 zaposlena glumca i glumice. Drama HNK ima 43 zaposlena glumca i glumice. Od dolaska na mjesto umjetničke direktorice Drame Vedrane Božinović u novembru 2021. do danas, realizovano je 11 dramskih premijera u kojima su u obje sezone bili zaposleni apsolutno svi članovi ansambla Drame. Ovo je ujedno i prvi put u više od dvadeset godina da su svi glumci i glumice, uposlenici Drame, u svakoj sezoni imali najmanje jednu premijeru. Po broju premijernih predstava ne zaostajemo ni za jednim pozorištem koje smo naveli kao primjer. Značajan angažman gostujućih umjetnika, kada su glumice i glumci u pitanju, upravo jeste stvar odluke o otvaranju vrata i pružanju mogućnosti mladim, nezaposlenim i nezavisnim umjetnicima i umjetnicama, koji su svi izabrani na otvorenim audicijama i kastinzima koje je vršio isključivo reditelj ili rediteljica. Ali je i stvar potrebe – mi, obzirom na broj glumaca i glumica, nismo pozorište koje unutar svog ansambla može zatvoriti kompletnu podjelu, što je jasno svakome ko poznaje dramsku literaturu kojom smo se do sada bavili. Osim toga, smatramo da je hermetičko zatvaranje ansambala unutar samih sebe pogubno i umjetnički i na svaki drugi način. I zato, da parafraziram prvi dio vašeg pitanja, naša vrata nisu „zaključana“.

Honorari gostujućih glumaca i glumica za dvomjesečne pripreme u Drami NPS iznose 1000 KM, dakle – mjesečno akademski glumac ili glumica koji se uzima kao gost u našem pozorištu zaradi 500 KM. Honorari repriza su od 120 KM za mlade glumce i glumice, do 300 KM za renomirane glumce i glumice koji gostuju u našem pozorištu (Zijah Sokolović, Mirjana Karanović, Kaća Dorić, Jasna Diklić). Glumački honorari se u našem pozorištu nisu mijenjali od 2014. godine.

Honorar reditelja i rediteljica dramskih predstava, za višemjesečne pripreme i dvomjesečne svakodnevne probe, u našem pozorištu su u rasponu od 6 do 20 hiljada KM. U regionu je cijena režije od 10 do 20

Naša zadaća kao JU jeste da promoviramo kulturu. Prodane ulaznice za naše predstave i posjeta pozorištu koja je u porastu svjedočanstvo je da smo prepoznati i od publike. Bilo bi laički i nepristojno posjetu dramskih predstavama NPS porediti sa brojem prodatih ulaznica standup tezgji i komercijalno zabavljačkih predstava.

Potpuno se, kao kolege, slažemo da su umjetnici egzistencijalno diskriminirani u odnosu na mnoga profesionalna zvanja. I to ne samo nezavisni, nego svi, kao zajednica. Diskriminirani smo generalnim odnosom prema kulturi, nepostojanjem strategije razvoja, mizernim budžetima koji, recimo, u sebi ne sadržavaju sredstva za gostovanja čak ni unutar BiH, suštinskim nerazumijevanjem šta kultura jeste. Ali smatramo da je zanimljivo da po drugi put postavljate isto poslaničko pitanje, u kojem, sa jedne strane spominjete „zatvorena vrata“ za diskriminirane umjetnike i umjetnice, a sa druge postavljate pitanja pretjeranog angažmana nezavisnih i nezaposlenih umjetnika i umjetnica. U tom kontekstu Vaš socijalni angažman za brigu o nezavisnoj sceni jeste kontradiktoran, jer upravo je Narodno pozorište Sarajevo najveći platformski Art Hub nezavisnim umjetnicima u raznim domenima stvaralaštva, što je vidljivo kroz mnoge naše programe. Naposljetku, mi nismo ni adekvatna adresa za ova pitanja jer nezavisna umjetnička scena mora imati svoju kulturnu infrastrukturu u kojoj Vi možete dati svoj doprinos kao zastupnica u Skupštini KS. U izradi repertoara, u angažovanju saradnika i saradnica, umjetnica i umjetnika, ne vodimo se i nikada se nismo vodili ličnim afinitetima, nego isključivo umjetničkim kvalitetima i očuvanju stogodišnje tradicije najstarije i najznačajnije teatarske kuće u BiH.

S poštovanjem

Direktor Narodnog pozorišta

